



CONTENIDO

Información importante
sobre su agua

De dónde proviene su agua

Formas de contactar al Distrito



Coastside County Water District

Distrito de Agua del Condado de Coastside

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA 2025

El Distrito de Agua del Condado de Coastside (Distrito) tiene el agrado de presentar el Informe Anual de Calidad del Agua 2025 en acuerdo con los reglamentos estatales y federales. La información presentada proviene de muestras y pruebas realizados de acuerdo con los reglamentos de la Ley de Agua Potable Segura (en inglés: Safe Drinking Water Act).

El agua potable tratada que se suministra en su casa o negocio cumple con todos los estándares de calidad de agua potable establecidos por los gobiernos estatal y federal.

Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien.

This report contains important information about your drinking water. Translate it, or speak with someone who understands it. If you would like to receive a copy of this report in English, please call Coastside County Water District and we will send a copy by mail.

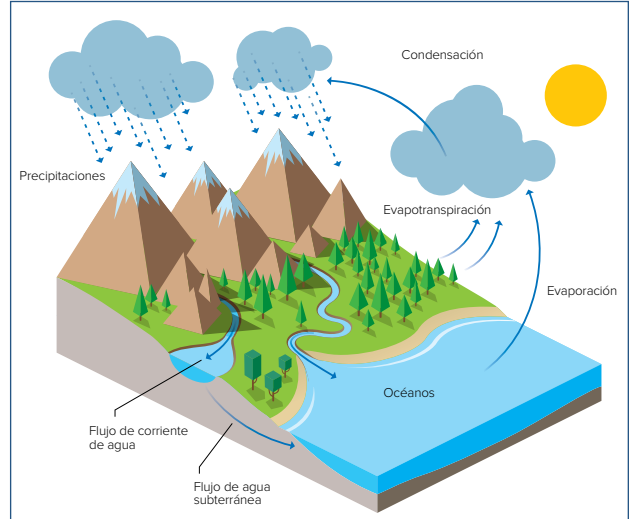
De Dónde Proviene su Agua

El Distrito recibe el agua que se origina de cuencas puras y sumamente protegidas en la Cordillera de Sierra Nevada de California y en la Cordillera de la Costa del Condado de San Mateo.

El Distrito es propietario y dirige el Proyecto Denniston (aguas superficiales y subterráneas) y el Campo de Pozos de Infiltración del Arroyo Pilarcito, los cuales reciben aguas que se originan de la cordillera litoral local.

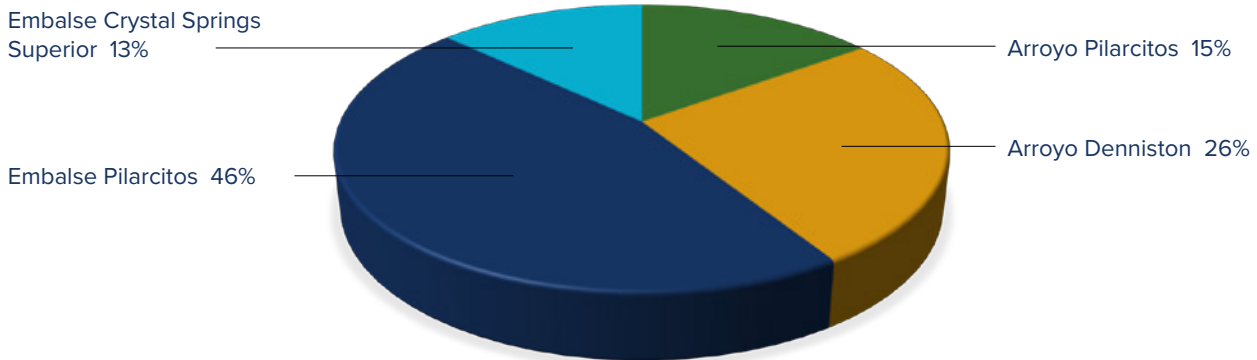
El Distrito compra agua cruda de la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (por sus siglas en inglés: SFPUC). El agua cruda de la SFPUC se origina del Embalse Pilarcitos, el cual se suministra del escurrimiento local de la cordillera litoral, y del Embalse Crystal Springs Superior, el cual se suministra del agua del Sistema de Agua Regional SFPUC, que incluye la cuenca del Hetch-Hetchy.

El agua suministrada a los clientes del Distrito recibe un tratamiento completo en nuestras dos instalaciones para tratamiento del agua de acuerdo con estándares federales y estatales. La Planta de Tratamiento de Agua Nunes puede tratar hasta 4.5 millones de galones de agua por día (mgd) del Embalse Pilarcitos, de los pozos de infiltración del Cañón del Arroyo Pilarcitos y del Embalse de Crystal Springs Superior. La Planta de Tratamiento de Agua Denniston trata hasta 1.4 mgd del Arroyo Denniston y del Campo de Pozo Denniston.



El Distrito de Agua del Condado de Coastside no usa fluoruro en su agua potable. Para información sobre fluoración, vaya a www.waterboards.ca.gov/drinking_water/certlic/drinkingwater/Fluoridation.html

Recursos del Distrito de Agua del Año Calendario 2025



Evaluación de la Fuente de Agua — Inspección Sanitaria de la Cuenca

El Distrito actualizó la evaluación de la fuente de agua en 2025 para las cuencas del Arroyo de San Vicente y del Arroyo Denniston. Esta evaluación se puede encontrar en el sitio web del Distrito bajo Recursos. La SFPUC completó las evaluaciones de la fuente de agua de la cuenca del Arroyo Pilarcitos Superior y del Embalse Crystal Springs Superior. Las evaluaciones están disponibles en la División de Agua Potable (por sus siglas en inglés: DDW) — Oficina del Distrito de San Francisco.



Desagüe del Embalse de Pilarcitos

DDW—Distrito de San Francisco ► (510) 620-3474

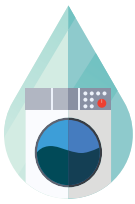
Conservando el Agua en la Casa y en el Patio

Implementando cambios en los hábitos de uso diario del agua puede causar gran impacto para asegurar suficiente reserva de agua necesaria para el presente y el futuro. Todos necesitamos colaborar para conservar agua y usarla lo más eficientemente posible. Aquí recomendamos estrategias en que puedes ayudar para ahorrar agua:

- Considere reemplazar el césped con plantas de bajo consumo de agua, y agregue elementos sólidos en su jardín, como adoquines, granito descompuesto, o corteza, para crear espacios que durante el año usted no necesite desmalezar, cortar el césped e irrigar regularmente.
- Instale riego por goteo para los árboles, arbustos y flores.
- Ajuste el irrigador para asegurar que riegue las plantas y no la entrada del auto.
- Use mantillo para que la tierra se mantenga húmeda.
- Use una escoba en vez de una manguera para limpiar las áreas del exterior y por cada minuto ahorrará hasta 6 galones de agua.
- En vez de dejar correr el agua fría esperando que se caliente, coloque un balde bajo el cabezal de la ducha, y use esa agua para regar el jardín.

¡Aprovechemos cada gota de agua!

Más información ► coastsidewater.org/save-water



Lave con Cargas Llenas de Ropa y Platos

Lavadora: ahorra 15–45 galones por cargada
Lavavajillas: ahorra 5–15 galones cada cargada



Instale un Inodoro de Alta Eficiencia

Ahorra 19 galones por persona/día



Arregle las Fugas

¡Hasta una pequeña gotera puede desperdiciar 6,300 galones de agua por mes!



Ajuste los Cabezales de Rociadores

Ahorra 12–15 galones de agua cada vez que usted riega



Use Mantillo

Ahorra 20–30 galones cada 1,000 pies cuadrados cada vez



Plantas y Árboles Resistentes a la Sequía

Ahorra 30–60 galones cada 1,000 pies cuadrados cada vez

Información sobre sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS)

Nos complace informar que no se han detectado PFAS en el agua potable del Distrito. A continuación, encontrará algunas preguntas frecuentes y sus respuestas sobre las PFAS.

¿Qué son las PFAS y de dónde provienen?

Las PFAS son un grupo de miles de sustancias químicas fabricadas que se han utilizado en una variedad de productos industriales y de consumo desde la década de 1940. Se han utilizado para fabricar recubrimientos y productos que actúan como repelentes de aceite y agua para alfombras, ropa, envases de papel para alimentos y utensilios de cocina. También están presentes en algunas espumas extintoras utilizadas para apagar incendios de petróleo.

¿Cómo llegan las PFAS al agua potable?

Las PFAS pueden llegar al agua potable cuando se utilizan productos que las contienen o cuando se derraman en el suelo, lagos o ríos. Una vez en las aguas subterráneas, las PFAS se transportan fácilmente a largas distancias y pueden contaminar los pozos de agua potable. Las sustancias PFAS presentes en el aire pueden terminar en ríos y lagos utilizados para el consumo humano. Las PFAS son muy estables en el medio ambiente y resistentes a la degradación. Se las conoce como “sustancias

químicas eternas” y se acumulan en el agua, el suelo, los alimentos y el cuerpo humano.

¿Cuáles son los efectos en la salud de la exposición a las PFAS?

La exposición prolongada a las PFAS es potencialmente dañina para la salud. Una revisión reciente de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de EE. UU. (CDC) indica que, a largo plazo, las PFAS pueden disminuir la fertilidad y el peso al nacer; debilitar la capacidad del cuerpo para combatir enfermedades; aumentar el riesgo de algunos tipos de cáncer, asma, enfermedades tiroideas y daño hepático; y aumentar los niveles de colesterol (lo que puede incrementar el riesgo de infarto o accidente cerebrovascular).

¿Cómo se regulan las PFAS en el agua potable?

La Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (USEPA) publicó el 26 de abril de 2024 una Regulación Nacional Primaria Final sobre PFAS para el Agua Potable, que abarca seis compuestos PFAS detectados en el agua potable en todo el país. La norma entró en vigor el 25 de junio de 2024.

Para obtener más información sobre las PFAS, visite www.epa.gov/pfas

2025

Resultados de Pruebas de Calidad del Agua

El Informe Anual de Calidad del Agua contiene tablas de datos que muestran los resultados del tratamiento del agua de las Plantas de Nunes y Denniston, y también del sistema de distribución. Adicionalmente, el Distrito monitorea el proceso del tratamiento las 24 horas del día. El programa de monitoreo de calidad de agua del Distrito incluye varios compuestos o parámetros de calidad de agua que no son regulados o dañinos, tales como la dureza, la alcalinidad, el magnesio y otros más. El conocimiento de estos parámetros nos permite proveer a usted el mejor tratamiento disponible.

La tabla contiene el nombre de cada sustancia, el nivel más alto permitido por reglamentación (MCL), la meta ideal para la salud pública (MCLG/PHG), el rango de valores de muestras detectadas de menor a mayor y las fuentes usuales del constituyente. Para ayudar a comprender estas tablas, hemos incluido definiciones y notas a la derecha y en la página siguiente.

Se espera que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos una pequeña cantidad de algunos contaminantes. La existencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Más información sobre contaminantes y posibles efectos para la salud se puede obtener llamando a la línea directa de Agua Potable Segura USEPA (USEPA Safe Drinking Water Hotline).

USEPA Safe Drinking Water Hotline ▶ (800) 426-4791



ESTÁNDARES PRIMARIOS DEL AGUA POTABLE (ESTÁNDARES RELACIONADAS A LA SALUD PÚBLICA)

PARÁMETRO	Unidad	MCL, (AL), o [MRDL]	PHG, (MCLG), o [MRDLG]	Nunes WTP		Denniston WTP		Fuentes Típicas*
				Promedio	Rango	Promedio	Rango	
MUESTREO DE LA PLANTA DE TRATAMIENTO								
QUÍMICOS INORGÁNICOS								
Aluminio	ppm	1	0.6	ND	ND–0.07	ND	ND	3, 4
Fluoruro	ppm	2	1	ND	ND–0.3	0.2	0.2	3, 5, 6
Nitrato (NO ₃) como Nitrógeno (N)	ppm	10	10	0.5	0.5	ND	ND	3, 18, 19
PRECURSOR DERIVADO DE LA DESINFECCIÓN								
Total de Carbón Orgánico	ppm	TT	NA	1.0	0.8–1.6	1.0	0.7–1.7	8
MICROBIOLÓGICO								
Turbiedad	NTU	TT _a	NA	0.026	0.019–0.062	0.024	0.018–0.144	2
MUESTREO DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN								
				Promedio		Rango		Fuentes Típicas*
RESIDUALES DE LA DESINFECCIÓN								
Residual de Desinfectante como Cloro (Cl ₂)	ppm	[4]	[4]	0.86		0.20–1.46		1
SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN								
				RAA más elevado		Rango		
Trihalometanos Totales (TTHMs)	ppb	80	NA	53		32–66		7
Ácidos Haloacéticos Totales (HAA5)	ppb	60	NA	24		11–24		7
PLOMO Y COBRE (MUESTREO DEL GRIFO 2024)								
				Percentil 90		Muestras por encima del Nivel de Acción (AL)		
Plomo (42 Lugares de Muestreo) _b	ppb	(15)	0.2	1.7		Ninguno		3, 15, 17
Cobre (42 Lugares de Muestreo)	ppm	(1.3)	0.3	0.080		Ninguno		3, 15, 16

ESTÁNDARES SECUNDARIOS DEL AGUA POTABLE (ESTÁNDARES ESTÉTICAS)

PARÁMETRO	Unidad	MCL	Promedio	Rango	Promedio	Rango	Fuentes Típicas*
Aluminio	ppb	200	ND	ND–68	ND	ND	3, 4
Cloruro	ppm	500	26	21–33	34	32–37	9, 10, 12
Color	Unidades de color	15	ND	ND–5	3	ND–7	3, 15, 16
Agentes espumantes (tensioactivos)	ppb	500	ND	ND	ND	ND–80	13, 20
Manganeso	ppb	50	ND	ND–35	ND	ND	10
Olor - Umbral	T.O.N.	3	2	ND–4	1	ND–3	11
Plata	ppb	100	ND	ND–3	ND	ND	13
Conductancia Específica	µS/cm	1600	303	228–359	303	278–333	12, 14
Sulfato	ppm	500	22	18–28	6	5–8	9, 10, 13
Total de Sólidos Disueltos	ppm	1000	178	124–234	173	142–188	9, 10

OTROS PARÁMETROS DE LA CALIDAD DEL AGUA

PARÁMETRO	Unidad	MCL, (AL), o [MRDL]	PHG, (MCLG), o [MRDLG]	Nunes WTP		Denniston WTP		Sistema de Distribución	
				Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango
PFAS _c	ppt	4–10	(0–10)	ND	ND	ND	ND	NA	NA
PARÁMETRO	Unidad	Nivel de Aviso		Promedio	Rango	Promedio	Rango	Promedio	Rango
Alcalinidad	ppm	NS		88	54–112	91	78–100	NA	NA
Boro	ppb	1000		ND	ND	ND	ND	NA	NA
Calcio	ppm	NS		25	14–33	21	19–24	NA	NA
Dureza (como Carbonato de Calcio)	ppm	NS		94	52–122	79	71–89	NA	NA
Magnesio	ppm	NS		8	4–10	7	6–7	NA	NA
Potasio	ppm	NS		0.8	0.5–1.1	0.9	0.6–1.2	NA	NA
pH	no unit	NS		8.2	7.7–8.7	8.2	7.4–8.6	NA	NA
Sodio	ppm	NS		25	21–31	31	27–37	NA	NA

Abreviaciones

DDW	División de Agua Potable
NA	No aplicable
ND	No detectado
NS	Norma no establecida
NTU	Unidad de turbiedad nefelométrica
ppb	Partes por mil millones (microgramos por litro)
ppm	Partes por millones (miligramos por litro)
µS/cm	Microsiemens por centímetro
RAA	Promedio anual corriente
SFPUC	Comisión de Servicios Públicos de San Francisco
TON	Número de umbral de olor
USEPA	Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos
WTP	Planta de tratamiento de agua

Notas de la Tabla

- Para el agua filtrada, el límite máximo permitido (MCL) es ≤0.3 NTU el 95% del tiempo y ≤1 NTU en cualquier momento. El Distrito cumple con este estándar el 100% de las veces.
- En 2025 no hubo solicitud por análisis de plomo en las escuelas.
- Se realizaron pruebas de PFAS en 2024 y durante el primer trimestre de 2025. Los resultados incluyen tanto sustancias químicas reguladas como no reguladas analizadas por el Distrito.

*Fuentes Típicas en Agua Potable

- Desinfectante agregado para el tratamiento de agua potable
- Escorrentía
- Erosión de depósitos naturales
- Residuo de algunos procesos de tratamiento de agua superficial
- Aditivo en el agua para reforzar los dientes
- Descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio
- Subproductos de desinfección de agua potable
- Varias fuentes naturales y de actividad humana
- Escorrentía de depósitos naturales
- Lixiviación de depósitos naturales
- Materiales orgánicos naturales
- Influencia de agua de mar
- Desechos industriales
- Sustancias que en el agua forman iones
- Corrosión del sistema de plomería doméstico
- Lixiviación de conservadores de madera
- Descarga de fabricantes industriales
- Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizante
- Lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales
- Descargas de residuos municipales



Más información ▶

Para más información sobre este informe o del programa de monitoreo de calidad de agua del Distrito, contacte: Sean Donovan, Water Treatment Manager, al (650) 276-0817.

Definiciones de Palabras Claves

Máximo Nivel de Contaminante (por sus siglas en inglés: MCL). Es el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCLs primarios se fijan lo más cerca posible de los PHGs (o MCLGs), según sea económicamente y tecnológicamente factible. Los MCLs secundarios se fijan para proteger el olor, sabor, y la apariencia del agua potable. Los MCLs están establecidos por USEPA y la Junta Estatal.

Meta del Máximo Nivel de Contaminante (por sus siglas en inglés: MCLG). Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o anticipa un riesgo para la salud. Los MCLGs están establecidos por USEPA.

Máximo Nivel de Desinfectante Residual (por sus siglas en inglés: MRDL). Es el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que el agregar un desinfectante es necesario para controlar a los contaminantes microbianos.

Meta del Máximo Nivel de Desinfectante Residual (por sus siglas en inglés: MRDLG). Es el nivel del desinfectante en agua potable por debajo del cual no se conoce o anticipa riesgo para la salud. Los MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel de Notificación (por sus siglas en inglés: NL). Son niveles de notificación basados en la salud, establecidos por la Junta Estatal para los químicos en el agua potable que no tienen MCLs. Cuando se encuentran químicos a niveles de concentración más grandes que los niveles de notificación, se aplican ciertos requerimientos y recomendaciones.

Sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS). Un grupo de miles de sustancias químicas fabricadas que se han utilizado en diversos productos industriales y de consumo desde la década de 1940. Son muy estables en el medio ambiente y resistentes a la degradación, y la exposición prolongada a estas sustancias puede ser perjudicial para la salud.

Estándares Primarios de Agua Potable (por sus siglas en inglés: PDWS). Son los MCLs y MRDLs para los contaminantes que afectan la salud, y también los requisitos de monitoreo, notificación y de tratamiento de agua.

Meta de la Salud Pública (por sus siglas en inglés: PHG). El nivel de contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ni se espera ningún riesgo a la salud. Los PHGs están establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

Nivel de Acción (por sus siglas en inglés: AL). Es la concentración de un contaminante el cual, si se excede, desencadena la necesidad de tratamiento

u otros requerimientos que el sistema de agua debe seguir.

Técnica de Tratamiento (por sus siglas en inglés: TT). Es un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en agua potable.

Carbono Orgánico Total (por sus siglas en inglés: TOC). El TOC no tiene consecuencias para la salud. Sin embargo, TOC provee un medio para la formación de subproductos de desinfección que incluyen trihalometanos y ácidos haloacéticos. El agua potable que contenga subproductos de desinfección sobre los niveles del MCL puede provocar consecuencias adversas para la salud, problemas de hígado y riñones, y afecta el sistema nervioso, y puede aumentar el riesgo de contraer cáncer.

Turbiedad. La turbiedad no causa problemas a la salud. Sirve para medir la claridad del agua y se monitorea porque es un buen indicador de la calidad del agua y de la eficacia del sistema de filtración. El MCL de la turbiedad se basa en el TT. Para el agua sin filtrar, el MCL es 5.0 NTU. Para el agua filtrada, el límite máximo permitido (MCL) es ≤ 0.3 NTU el 95 % del tiempo y ≤ 1 NTU en cualquier momento.

Exención. Autorización del Estado para disminuir la frecuencia de monitoreo de un contaminante en particular.

Información Sobre Salud y Educación

Las fuentes del agua potable (del grifo y embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Conforme el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la tierra, disuelve minerales que ocurren naturalmente y en algunos casos, material radioactivo, y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o de actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- **Contaminantes Microbianos** tales como los virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamientos de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas agrícolas y vida silvestre.
- **Contaminantes Inorgánicos** tales como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales en áreas urbanas, descarga de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería y agricultura.
- **Pesticidas y Herbicidas** que pueden provenir de varios orígenes tales como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y uso residencial.
- **Contaminantes Químicos Orgánicos** incluidos los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son derivados de procesos industriales y producción petrolera, y que también pueden provenir de estaciones de servicio de gasolina, escorrentía de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- **Contaminantes Radioactivos** procedentes de manera natural o del resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (por sus siglas en inglés: USEPA) y la Junta Estatal para el Control de los Recursos del Agua (Junta Estatal) prescriben reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proveída por los sistemas de agua pública. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos de los EE.UU. y la ley de California también establecen límites de contaminantes en agua embotellada que provee la misma protección a la salud pública.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas tales como las personas con cáncer sometidas a quimioterapia; personas sometidas a trasplante de órgano; personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico; algunos ancianos; y lactantes pueden en particular tener riesgo de infecciones. Estas personas deben consultar con sus proveedores de servicios de salud.

Las directrices del USEPA/Centros de Control de Enfermedades (por sus siglas en inglés: CDC) sobre las maneras apropiadas para disminuir el riesgo de infección por el *Cryptosporidio* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa del USEPA Safe Drinking Water Hotline.

USEPA Safe Drinking Water Hotline ► (800) 426-4791



Información Importante Sobre la Calidad del Agua

Plomo

El plomo puede causar graves efectos en la salud de personas de todas las edades, especialmente en embarazadas, bebés (tanto alimentados con fórmula como amamantados) y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y piezas utilizadas en las líneas de servicio y en la plomería doméstica. El Distrito es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en la plomería de su hogar. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso si los resultados de la muestra de su grifo no detectan plomo en un momento dado. Puede ayudar a protegerse a usted y a su familia identificando y retirando los materiales con plomo de la plomería de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo. El uso de un filtro, certificado por un certificador acreditado por el Instituto Nacional de Estándares Americanos (ANSI) para reducir el plomo, es eficaz para reducir la exposición al plomo. Siga las instrucciones que vienen con el filtro para asegurarse de que se use correctamente. Use solo agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés. Hervir el agua no elimina el plomo del agua. Antes de usar agua del grifo para beber, cocinar o preparar fórmula para bebés, enjuague las tuberías durante varios minutos. Puede hacerlo abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o lavando los platos. Si tiene una línea de servicio de plomo o galvanizada que requiere reemplazo, es posible que deba limpiar las tuberías durante un período más largo. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que la analicen, comuníquese con el Distrito al (650) 276-0817. Puede encontrar información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en www.epa.gov/safewater/lead.

Inventario de tuberías de plomo

La USEPA emitió revisiones en 2021 y 2024 a la Norma de Plomo y Cobre (LCR) vigente, implementada por primera vez en 1991. La Norma de Plomo y Cobre revisada (LCR revisada en 2021) y las mejoras a la LCR (LCR mejorada en 2024) se emitieron para abordar las preocupaciones sobre la presencia de plomo en el agua potable en todo el país.

Los sistemas de agua potable tuvieron que desarrollar un inventario de sus líneas de servicio, desde la tubería principal en la calle hasta el medidor, incluyendo la conexión al medidor en la propiedad privada. Este inventario identificó el material utilizado en las tuberías y accesorios que suministran agua potable a los clientes. No es común que los sistemas públicos de agua de California utilicen tuberías y accesorios de plomo.

Tras completar este inventario, el Distrito de Agua del Condado de Coastsidewater no identificó ninguna tubería ni accesorio de plomo. Puede encontrar el inventario del Distrito e información adicional sobre el plomo en el agua potable en nuestro sitio web.

coastsidewater.org/production/water-quality/lead-information



Dureza

La dureza del agua se determina principalmente por la presencia de sales de calcio y magnesio. Aunque el agua dura no provoque un riesgo para la salud, puede que se considere indeseable por otras razones. Algunos de los beneficios de ablandar el agua son: la reducción del uso de jabón, alargar la vida de los calentadores de agua y la reducción de incrustación en las cañerías. Algunas de las desventajas de ablandar el agua son: aumento de toma de sodio (depende del tipo de ablandador de agua que se use), aumento de requerimientos de mantenimiento y servicio y posibles consecuencias adversas en las plantas y jardines sensibles a la sal. Para convertir la dureza de ppm a granos por galón, divide por 17.1. Se provee una escala de dureza para su referencia.

Clasificación de Dureza	Granos por Galón	mg/L o ppm
Blanda	menos de 1.0	menos de 17.1
Ligeramente dura	1.0–3.5	17.1–60
Moderadamente dura	3.5–7.0	60–120
Dura	7.0–10.5	120–180
Muy dura	más de 10.5	más de 180

Aspectos destacados de la instalación:

Proyecto de Tanques de Carter Hill

El sitio de tanques de Carter Hill cuenta con tres tanques de almacenamiento de agua tratada, construidos entre 1950 y 1963, con una capacidad total de 2.5 millones de galones.

El Proyecto de Tanques de Hormigón Pretensado y Mejoras Sísmicas de Carter Hill comprende la demolición y remoción de dos de los tanques y la construcción de un nuevo tanque de hormigón pretensado de 2.1 millones de galones, tuberías exteriores e infraestructura relacionada. El nuevo tanque cumplirá con las normas sísmicas vigentes y mejorará las condiciones hidráulicas del sistema de agua para proporcionar agua potable segura y confiable a la comunidad. El almacenamiento de agua es fundamental para el sistema, ya que permite la extinción de incendios, la atención a la demanda máxima y la flexibilidad operativa.



Nuevo tanque de hormigón pretensado de 2.1 millones de galones de Carter Hill

El proyecto comenzó en enero de 2025 y se prevé su finalización en el verano de 2026. Se trata de una inversión de \$10.9 millones en el sistema de agua, con una vida útil estimada de 80 años.

Visite el sitio web del Distrito para obtener más información sobre su Programa de Mejoras de Capital: [coastsidewater.org/projects](https://www.coastsidewater.org/projects)

WaterSmart

El Distrito está asociado con VertexOne Software para ofrecer acceso gratis a los clientes de un portal de la web. En el portal usted puede:

- Ver el consumo de agua por hora y día.
- Prepara alertas de alto uso.

Para registrarse en el portal web gratuito, visite la página de registro de WaterSmart o envíe un correo electrónico a watersmart@coastsidewater.org y solicite el enlace de registro. Asegúrese de tener su número de cuenta de agua, dirección de correo electrónico y código postal.



[coastsidewater.watersmart.com](https://www.coastsidewater.org/watersmart.com)

Envíe sus preguntas por correo electrónico a watersmart@coastsidewater.org o llame a (650) 726-4405.

¡Conéctese con Nosotros!

El Distrito alienta a la comunidad a participar en las decisiones que afectan el agua potable. Las reuniones de la Mesa Directiva se llevan a cabo el segundo martes de cada mes a las 6:00 p.m. en la Sala de la Mesa Directiva en 766 Main Street, Half Moon Bay, CA 94019. Los videos de las reuniones pasadas del Directorio están disponibles en www.coastsidewater.org/board-activities/board-meeting-videos.html, y también se pueden ver en la televisión de Pacific Coast. Ver el enlace para más información.



Si tiene alguna pregunta o desea más información sobre este informe o la calidad del agua, contacte a Sean Donovan, Superintendente, al (650) 276-0817.

Para recibir comunicaciones del Distrito sobre eventos actuales y

noticias, suscríbese a nuestro boletín electrónico en el sitio web del Distrito.

Para comunicarse con el Servicio al Cliente y Facturación de Servicios (650) 726-4405 | customerservice@coastsidewater.org

Mapa del Área de Servicio

Las áreas de servicio del Distrito (en verde) incluyen la Ciudad de Half Moon Bay y las áreas no incorporadas del Condado de San Mateo que incluyen: San Mateo Road, Moonridge, El Granada, Miramar y Princeton.

